

Pholainn, an-Lublin: Recreational, cultural and sporting services

OJ S 57/2016 22/03/2016

Fógra conartha

Seirbhísí

Treoir 2004/18/CE

Alt I: Údarás conarthachta

---

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Kuratorium Oświaty w Lublinie

Seoladh poist: ul. 3 Maja 6

Baile: Lublin

Cód poist: 20-950

Tír: An Pholainn

Le cur faoi bhráid: Grzegorz Kotyło

Ríomhphost: [grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl](mailto:grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl)

Guthán: +48 815385217

Facs: +48 815385230

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Seoladh ginearálta an údaráis chonarthachta: [www.kuratorium.lublin.pl](http://www.kuratorium.lublin.pl)

**Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó:**

an seoladh thuasluaite

**Is féidir sonraíochtaí agus doiciméid bhreise (lena n-áirítear doiciméid le haghaidh caidreamh iomaíoch agus córas ceannaigh dinimiciúil) a fháil ó:**

an seoladh thuasluaite

**Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh:** an seoladh thuasluaite

**I.2. An cineál údaráis chonarthachta**

Eile: rządowa administracja zespolona

**I.3. Príomhghníomhaíocht**

Oideachas

**I.4. Dámhachtain conartha thar ceann údaráis chonarthachta eile**

Tá an t-údarás/t-aonán conarthachta ag ceannach thar ceann údaráis chonarthachta eile: níl

Alt II: Cuspóir an chonartha

---

**II.1. Cur síos**

**II.1.1. Teideal tugtha don chonradh ag an údarás conarthachta**

Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

**II.1.2. An cineál conartha agus láthair na feidhmíochta nó an tseachadta**

Seirbhísí

Catagóir seirbhíse 26: Seirbhísí áineasa, cultúrtha agus spóirt

Cód NUTS PL Polska

**II.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

Baineann an fógra le conradh poiblí

#### **II.1.4. Faisnéis faoin gcomhaontú creatlaí**

#### **II.1.5. Cur síos achomair ar an gconradh nó ar an gceannachán (ar na ceannacháin)**

Przedmiotem zamówienia jest organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych. Przedmiot zamówienia jest podzielony na 7 części (zadania):

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: etckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

Zadanie nr IV Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, włodawskim oraz na terenach: Krasnobrodzkiego Parku Krajobrazowego, Roztoczańskiego Parku Narodowego, Parku Krajobrazowego Puszczy Solskiej.

Zadanie nr V Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzki, jasielski, krośnieński, leski, sanocki.

Zadanie nr VI Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowosądeckim, nowotarskim, suskim.

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

#### **II.1.6. Cód(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

#### **II.1.7. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: níl

#### **II.1.8. Bearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: tá

Féadfar tairiscintí a chur isteach le haghaidh na nithe a leanas na bearta uile

#### **II.1.9. Faisnéis faoi mhalairtí**

#### **II.2. Raon feidhme an tsoláthair**

##### **II.2.1. Cainníocht nó raon iomlán**

2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią.

##### **II.2.2. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

##### **II.2.3. Faisnéis faoi athnuachana**

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

#### **II.3. Fad an chonartha nó teorainn ama dá chur i gcrích**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

Faisnéis faoi bhearta

Uimhir an bhirt: 1

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Cur síos achomair**

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

**2) Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

**3) Méid nó raon feidhme**

**4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

**5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Uimhir an bhirt: 2

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Cur síos achomair**

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

**2) Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

**3) Méid nó raon feidhme**

**4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

**5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Uimhir an bhirt: 3

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Cur síos achomair**

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: elckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

**2) Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

**3) Méid nó raon feidhme**

**4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

**5)**

## **Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Uimhir an bhirt: 4

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

### **1) Cur síos achomair**

Zadanie nr IV Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: lubartowskim, łączyńskim, parczewskim, włodawskim oraz na terenach: Krasnobrodzkiego Parku Krajobrazowego, Roztoczańskiego Parku Narodowego, Parku Krajobrazowego Puszczy Solskiej.

### **2) Cód(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

### **3) Méid nó raon feidhme**

### **4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

### **5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Uimhir an bhirt: 5

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

### **1) Cur síos achomair**

Zadanie nr V Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

### **2) Cód(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

### **3) Méid nó raon feidhme**

### **4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

### **5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Uimhir an bhirt: 6

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

### **1) Cur síos achomair**

Zadanie nr VI Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowosądeckim, nowotarskim, suskim.

### **2) Cód(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

### **3) Méid nó raon feidhme**

**4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

**5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Uimhir an bhirt: 7

Teideal an bhirt: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Cur síos achomair**

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

**2) Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

**3) Méid nó raon feidhme**

**4) Tásc maidir le fráma ama éagsúil nó tréimhse éagsúil**

Ag tosú 25.6.2016. Ag críochnú 31.8.2016

**5) Faisnéis bhreise faoi bhearta**

Liczba uczestników kolonii: 300.

**Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

**III.1. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

**III.1.1. Éarlais agus rathaíochtaí riachtanacha**

Zamawiający nie wymaga od Wykonawców wniesienia wadium.

**III.1.2. Príomhchoinníollacha maoinithe agus socruithe íocaíochta agus/nó tagairt do na forálacha ábhartha arna rialú**

Wykonawca wystawi fakturę w terminie do 14 dni po zakończeniu każdego turnusu i prześle ją Zamawiającemu wraz ze sprawozdaniem merytorycznym z realizacji zadania (załącznik nr 7 do SIWZ). Do sprawozdania merytorycznego Wykonawca obowiązany jest dołączyć kserokopie dzienników zajęć, potwierdzonych za zgodność z oryginałem. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na konto wskazane przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty otrzymania faktury wraz z pełnym i prawidłowym sprawozdaniem merytorycznym. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. Brak prawidłowego i pełnego sprawozdania lub kserokopii dzienników zajęć wstrzymuje bieg terminu do zapłaty do czasu jego otrzymania.

**III.1.3. Foirm dhlíthiúil le glacadh ag an ngrúpa oibreoirí eacnamaíocha a ndámhfar an conradh dó**

**III.1.4. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

Tá feidhmíocht an chonartha faoi réir ag coinníollacha áirithe: tá

Cur síos ar choinníollacha áirithe: Przedmiot zamówienia musi być wykonany zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z 21.1.1997 w sprawie warunków, jakie muszą spełniać organizatorzy wypoczynku dla dzieci i młodzieży szkolnej, a także zasad jego organizowania i nadzorowania (Dz.U. nr 12, poz. 67 z późn. zm.).

## **III.2. Coinníollacha rannpháirtíochta**

**III.2.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chláir ghairmiúla nó cheirde**

**III.2.2. Cumas eacnamaíoch agus airgeadais**

**III.2.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

**III.2.4. Faisnéis faoi chonarthaí forchoimeádta**

## **III.3. Coinníollacha ar leith le haghaidh conarthaí seirbhíse**

**III.3.1. Faisnéis faoi ghairm ar leith**

Tá comhlíonadh na seirbhíse forchoimeádta do ghairm ar leith: níl

**III.3.2. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

Ba cheart ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na foirne atá freagrach as feidhmiú an chonartha a chur in iúl: níl

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.1. An cineál nós imeachta**

**IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Oscailte

**IV.1.2. Faisnéis faoi na teorainneacha ar líon na n-oibreoirí a dtabharfar cuireadh dóibh**

**IV.1.3. Faisnéis maidir le laghdú ar líon na réiteach nó na dtairiscintí le linn idirbheartaíochta nó caidrimh**

### **IV.2. Critéir dámhachtana**

**IV.2.1. Critéir dámhachtana**

An tairiscint is buntáistí go heacnamaíoch i dtéarmaí Na critéir thíos

1. Cena za osobodzień. Ualú 55

2. Jakość usługi – standard ośrodka i atrakcyjność programu pobytu. Ualú 45

**IV.2.2. Faisnéis faoi cheant leictreonach**

Bainfear úsáid as ceant leictreonach: níl

### **IV.3. Faisnéis riaracháin**

**IV.3.1. Uimhir thagartha an chomhaid tugtha ag an údarás conarthachta**

WEA.272.2.2016

**IV.3.2. Foilseachán roimhe seo maidir leis an nós imeachta seo**

Fógra maidir le próifíl cheannaitheora

Uimhir an fhógra in IO S: [2015/S 081-143885](#) an 25.4.2015

**IV.3.3. Coinníollacha chun sonraíochtaí agus doiciméid bhreise nó cáipéis thuairisciúil a fháil**

**IV.3.4. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

22.4.2016 - 11:00

**IV.3.5.**

**Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

**IV.3.6. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**  
Polainnis.

**IV.3.7. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**  
An tréimhse i laethanta: 60 (ón dáta tugtha le haghaidh tairiscintí a fháil)

**IV.3.8. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**  
Dáta: 22.4.2016 - 12:00

## **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

**VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

**VI.2. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

**VI.3. Faisnéis bhreise**

**VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

**VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

**VI.4.2. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

**VI.4.3. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

**VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

18.3.2016